

Zeitschrift: Rapport annuel / Musée National Suisse

Herausgeber: Musée National Suisse

Band: 115 (2006)

Rubrik: Les musées nationaux Suisses

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



L'année a été marquée par d'intenses discussions sur la politique des musées, par d'importantes expositions temporaires, des travaux de rénovation et par le transfert des collections à Affoltern am Albis. Dans la deuxième moitié de l'année, Andreas Spillmann a succédé à Andres Furger à la tête des Musées nationaux suisses.

LES MUSÉES NATIONAUX SUISSES 2006

Sur le plan politique, les Musées nationaux suisses ont derrière eux une année mouvementée et s'attendent à ce que 2007 soit plus calme, même si les événements ne manquent pas. Les points forts de l'année seront les nouvelles expositions temporaires, le renouvellement des expositions permanentes, l'inauguration du Centre des collections d'Affoltern et la présentation d'un projet révisé pour le nouveau bâtiment du Landesmuseum Zurich.

En 2006, les expositions des Musées nationaux suisses ont attiré 241 447 visiteurs, les activités hors musée du groupe 447 848 personnes. Un des points forts des expositions temporaires en 2006 a été celle du Landesmuseum Zurich intitulée «Preview – Streifzug durch die Schweiz im 20. Jahrhundert», qui présentait l'activité de collection concernant l'histoire du XX^e siècle. La fréquentation est restée malheureusement légèrement en dessous des attentes, comme d'ailleurs pour l'exposition «Les Zurichois et leur argent» au Museum Bärengasse. En revanche, une augmentation réjouissante des visites a été enregistrée par le Château de Prangins, grâce aux deux expositions

temporaires «Trésor d'orfèvrerie suisse» et «Papiers découpés: entre tradition et modernité», le Musée des automates à musique («Träumereien mit Musik – eine Reise durch die Welt der Figurenautomaten») et le Forum der Schweizer Geschichte («Der Berg kommt!» et «Schatzkammer Schwyz – Kunst- und Kulturschätze aus dem Kanton Schwyz»).

Finances

La baisse des visiteurs a naturellement entraîné celle du poste «Bénéfices réalisés», mais ce n'est pas le seul motif. En raison des nuisances acoustiques provoquées par les travaux d'assainissement au siège de Zurich, il n'a en effet pas été possible d'exiger d'une grande partie des visiteurs le paiement du prix d'entrée complet. Avec la baisse des contributions de la Confédération et de tiers, les recettes totales sont donc tombées à 28,8 millions de francs suisses (-1,1 million par rapport à 2005).

Un coup d'œil aux dépenses révèle une augmentation des frais de personnel, qui s'explique toutefois par le transfert comptable de certaines charges imputées jusqu'en 2005 aux frais de ma-



tériel. La réduction concomitante des frais d'exploitation, des dépenses pour les expositions et manifestations et du poste «Nouveau Musée national», soit un total de 2 millions de francs, aboutit à des dépenses totales de 28,8 millions, ce qui permet un nouveau report de crédit de 3,5 millions au Fonds du Musée 2007.

Le financement des Musées nationaux suisses a retrouvé une base stable depuis la suppression, en octobre 2006, de 13 postes, conformément aux exigences fixées au préalable. Cette réduction s'est effectuée en grande partie en ne repourvoyant pas des postes vacants et en profitant de retraites anticipées volontaires ou de réductions volontaires d'emplois à temps partiel. Néanmoins, quatre contrats de travail ont dû être résiliés. La réduction des postes n'aura d'ailleurs d'effet sur les coûts qu'en 2008, lorsqu'entreront en vigueur les nouveaux plans sociaux de la Confédération.

Comme la réduction de postes concernait la plupart du temps des postes administratifs et d'état-major, le fonctionnement des Musées nationaux

suisses en tant que lieux d'exposition et centre de collection de témoins historiques n'en a pas souffert.

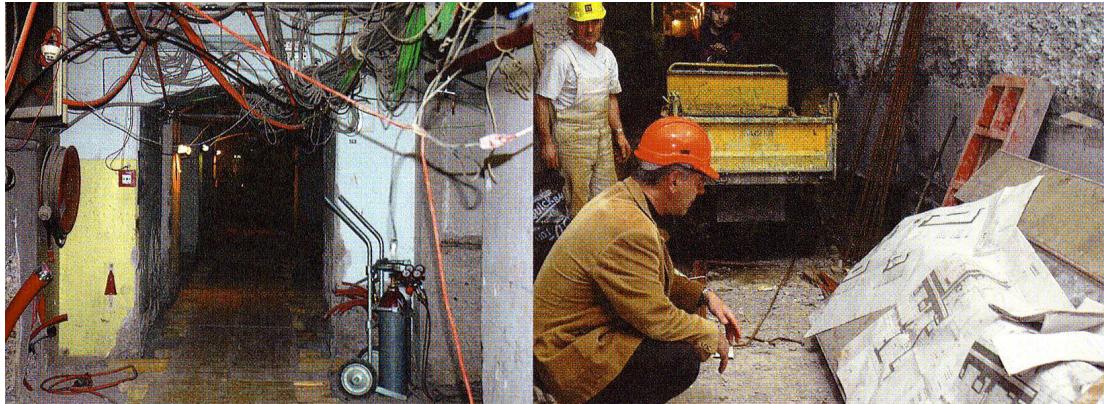
Statut juridique

En ce qui concerne la refonte du statut juridique des Musées nationaux suisses, il faut noter que le message relatif à la «Politique de la Confédération concernant les musées» sera soumis au parlement à l'automne 2007. Une nouvelle loi sur les musées permettra aux Musées nationaux suisses d'acquérir un statut juridique autonome.

Constructions

Centre des collections d'Affoltern a. A.

Le Centre d'Affoltern a. A., qui emploie 40 collaboratrices et collaborateurs, est devenu officiellement opérationnel le 1^{er} décembre 2006. Après quelque seize mois de construction, le deuxième des trois bâtiments du Centre des collections était terminé à fin octobre 2006 et a pu être mis en service. La fin des travaux de construction du troisième bâtiment est prévue pour octobre 2007.



Les travaux de rénovation au rez-de-chaussée du Landemuseum sont terminés. Au Centre des collections d'Affoltern, les conservateurs-restaurateurs sont déjà à l'ouvrage. De bonnes raisons de fêter la fin de l'année en toute décontraction dans la salle d'honneur du Landesmuseum.

Rénovation de la substance architecturale ancienne: Schloss Wildegg et Landesmuseum Zurich

Au Château de Wildegg, les chantiers principaux – qui dureront jusqu'en automne 2008 – sont d'une part la réfection des longs murs de soutènement et d'enceinte des jardins et terrasses, ainsi que l'approvisionnement en eau, de l'autre la rénovation de l'intérieur du château.

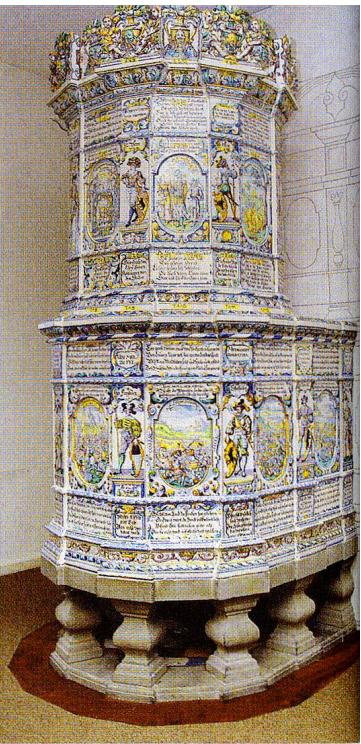
Après dix-huit mois de chantier, les travaux de construction au rez-de-chaussée du Landesmuseum Zurich seront achevés au printemps 2007. Début janvier 2007, les travaux ont commencé à l'angle sud-ouest de l'aile ouest, où l'on installe un ascenseur/monte-charge. Ces travaux prendront neuf mois. En automne 2007 débutera l'étape suivante, soit la rénovation de l'aile côté gare, qui sera achevée en 2009.

Agrandissement du Landesmuseum Zurich

En ce qui concerne les études de l'extension du Landesmuseum, les partenaires – Musées nationaux suisses, Office fédéral de la culture et Office

fédéral des constructions et de la logistique – ont convenu en 2006 de réduire la surface utile nette prévue à l'origine (infrastructure d'exploitation), de remettre en question le matériau de l'enveloppe du bâtiment et de rediscuter les relations entre la cour intérieure du musée et le parc. Ces étapes ont été discutées entre-temps avec les autorités de la ville et du canton de Zurich, qui les ont approuvées. Ont également pris connaissance avec satisfaction des projets révisés le chef du Département de l'intérieur, le Conseiller fédéral Pascal Couchebin, ainsi que les députés zurichoises intéressés et les représentants des exécutifs communal et cantonal.

Sur la base d'un cahier des charges révisé, les architectes élaboreront d'ici le printemps 2007 un nouvel avant-projet, devis compris. Le maître d'ouvrage, soit l'Office fédéral des constructions et de la logistique, déposera la demande de permis de construire début 2008. Le message relatif à la construction du nouveau bâtiment sera soumis aux Chambres fédérales en 2008.



COLLECTIONS/ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

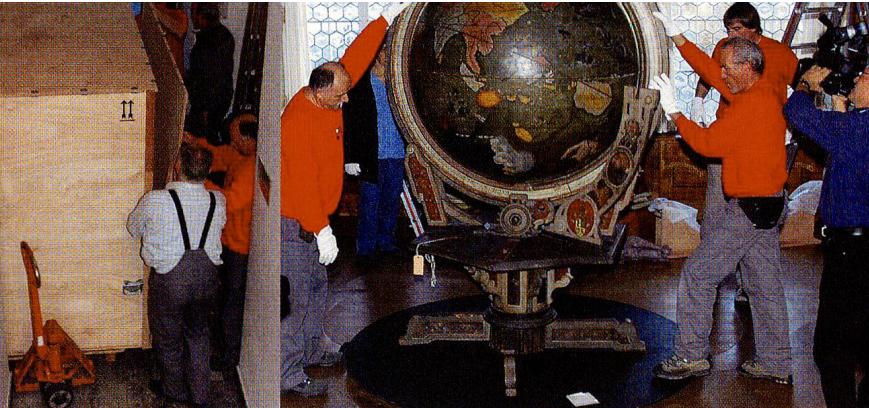
Expositions

Dans la perspective de la réouverture de l'aile côté gare en 2009, le Landesmuseum Zurich a présenté pour la première fois ses collections du XX^e siècle avec l'exposition temporaire «Preview – Streifzug durch die Schweiz im 20. Jahrhundert». L'exposition «Die Pfahlbauer», présentée au Landesmuseum Zurich en 2005 à l'occasion du 150^e anniversaire de la découverte des stations lacustres suisses, a fait étape à Heidelberg (D) au printemps 2006. Dans le cadre de l'exposition «Trésors d'orfèvrerie suisse» à Riga (Lettonie), une journée d'études a été consacrée à l'argenterie lettone et suisse. À son retour, l'exposition a été présentée au Château de Prangins. Une importante délégation du musée assistait au vernissage pour témoigner son amitié à la directrice, Chantal de Schoulenikoff, qui a pris sa retraite en 2006.

Le Landesmuseum s'est engagé comme partenaire dans le projet «Das Familien-Fotoalbum. Eine Hommage». Cette exposition du Musée Bellpark (Kriens, LU) a été accueillie avec beaucoup d'intérêt par les médias et le grand public.

Enfin, les travaux urgents aux expositions permanentes ont été entamés dans la seconde moitié de l'année sous la nouvelle direction. Depuis sa fondation il y a plus de cent ans, le Landesmuseum Zurich propose un parcours historique et culturel. La présentation actuelle, qui date du début des années 1990, a été améliorée en février 2007, l'accès à l'histoire suisse ayant été repensé et adapté au public d'aujourd'hui. L'exposition est mieux structurée, les textes ont été révisés et peuvent être suivis sur audioguide. À cause des transformations en cours, le parcours emprunte désormais une passerelle au premier étage. Parallèlement, les armes ont été transférées dans l'ancienne «tour des costumes», rebaptisée «tour des armes».

Les plans pour le Nouveau Musée national ont été révisés et adaptés dans la perspective de l'inauguration de l'aile côté gare en 2009. Les deux expositions principales offertes au public sont la «Collection suisse», qui présente les objets culturels les plus importants des collections du musée, et «Histoire suisse», qui donne un aperçu de l'histoire suisse du Moyen Âge à nos jours.



Le globe de Saint-Gall a quitté le Landesmuseum Zurich le temps d'une exposition temporaire dans sa ville d'origine. Une convention stipule toutefois que cet important objet, propriété de la fondation Zentralbibliothek Zürich, continuera d'être exposé au Landesmuseum.

Collections

Grâce à l'apport d'un fonds important d'appareils audiovisuels et de photographies de la collection zurichoise Thomas-Ganz, le musée a pu élargir et compléter avec succès ses collections. Un autre fait réjouissant est la reprise de la collection de phonographes du musée dissous de Berthoud, qui a permis non seulement d'agrandir de façon idéale les fonds du Musée des automates à musique, mais aussi et surtout de conserver intégralement cette collection pour le public. L'an 2006 marque aussi la fin de décessives de tractations entre les cantons de Zurich et Saint-Gall à propos de manuscrits et d'objets transférés de Saint-Gall à Zurich à titre de butin en 1712, après la guerre du Toggenbourg. Une question capitale, pour le musée, était de savoir où resterait le globe dit de Saint-Gall, une de ses pièces les plus précieuses. L'accord trouvé stipule que ce globe, propriété de la fondation Zentralbibliothek Zürich, continuera à être présenté au public au Landesmuseum Zurich.

Les négociations entamées avec le service archéologique du canton de Zurich à propos du transfert des objets archéologiques conservés au Landesmuseum à partir de 1958 ont pu être conclues avec succès. Le transfert de ces objets au nouveau Centre des collections de Stettbach sera terminé en 2007.

En 2006 ont également paru comme d'habitude quatre numéros de la Revue suisse d'Art et d'Archéologie (RAA).

Organisation

Le nombre des sections a été réduit à fin 2006. Voici celles qui se partagent désormais les tâches citées plus haut: archéologie (préhistoire et protohistoire), histoire culturelle du Moyen Âge et des temps modernes, histoire culturelle de 1850 à nos jours, documentation.



Depuis le mois de décembre, les objets qui étaient jusque-là éparpillés dans divers dépôts de la ville de Zurich sont regroupés et pris en charge au Centre des collections d'Affoltern a. A. Les laboratoires sont déjà opérationnels.

CENTRE DES COLLECTIONS

Centre des collections à Affoltern

Les collections du Musée national suisse ont pu être alors entreposées dans le nouveau bâtiment 1 spécialement aménagé à cet effet. Ce bâtiment est doté d'un système de climatisation qui permet de contrôler en permanence la température et l'humidité relative. Le Centre des collections assure à chaque objet un mode d'entreposage adapté à ses besoins.

En octobre 2006, les travaux du bâtiment 3 ont commencé. Cette partie du Centre abritera les infrastructures communes au Centre, la bibliothèque, les bureaux pour les curateurs, la logistique, l'atelier photographique, le service de prêt et d'enregistrement des objets ainsi que la salle pause-café.

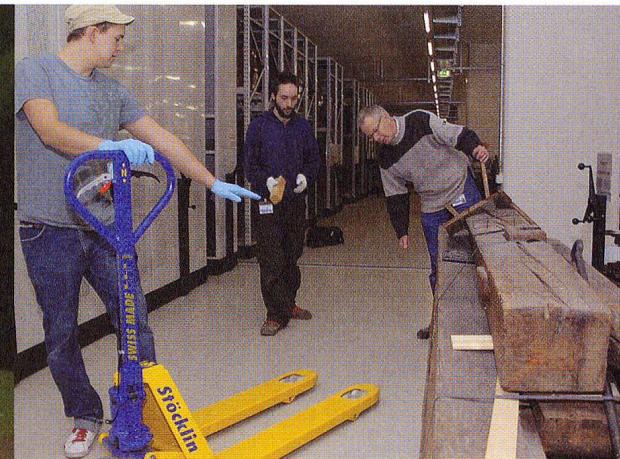
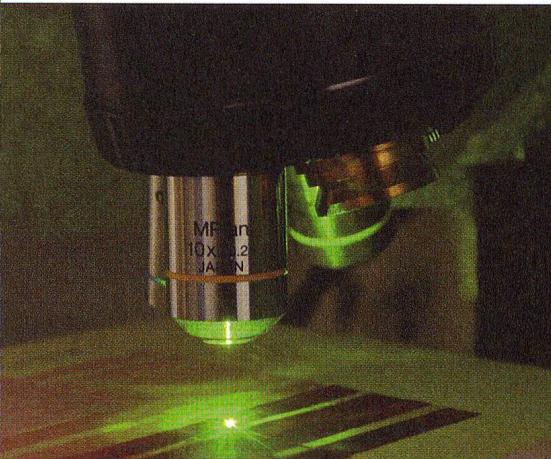
Les informations sur le projet de construction du Centre des collections et son avancement sont présentées sur la page Internet <http://www.musee-suisse.com/sammlungszentrum>. En novembre, le bâtiment 2 qui accueille les laboratoires des conservateurs-restaurateurs et des scientifiques a été achevé et mis à la disposition du Centre des collections. Les collaboratrices et collabo-

rateurs ont pu emménager immédiatement dans ce vaste bâtiment. À la fin de l'année 2006, le Centre des collections était déjà en bonne partie opérationnel.

Nouveau Musée national

Dans le cadre du projet Nouveau Musée national, les collaboratrices et collaborateurs du Centre des collections ont activement participé aux projets d'exploitation. Ainsi, 100 000 objets ont été enregistrés, parfois conservés, consolidés, soigneusement emballés et déplacés vers le nouveau dépôt.

En raison des travaux d'assainissement, de rénovation et de protection contre les incendies menés dans le musée, les conservateurs-restaurateurs ont déménagé les objets présentés dans l'aile sud-ouest du bâtiment historique. Dans l'aile située côté gare, ils ont encadré les travaux très délicats de démontage des esquisses de Hodler dans la salle d'honneur.



Conservation-restauration

Les conservateurs-restaurateurs ont participé intensivement à la conception, au montage et au démontage des expositions réalisées par les Musées nationaux suisses en Suisse et dans d'autres pays européens, parmi lesquelles «Preview», présentée à Zurich, et «Trésors d'orfèvrerie suisse», qui a fait étape à Riga et au Château de Prangins.

Les fondations Hirzel et Ernst Göhner, ainsi que la Société du Musée, ont soutenu la conservation d'un certain nombre de luges et traîneaux appartenant aux collections du musée.

De plus, d'importants travaux de conservation, fournis à des tiers en tant que prestations rétribuées, ont été poursuivis, voire achevés.

Recherche en conservation

Le laboratoire de recherche en conservation, en collaboration avec le Paul Scherrer Institut (PSI), l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ) ainsi que l'Université de Genève, et avec le soutien du secrétariat à l'éducation et à la recherche, a mené à bien des projets en archéométrie dans le cadre de l'action COST (coopération européenne

dans le domaine de la recherche scientifique et technique). Le laboratoire a également procédé à des analyses pour le compte de tiers, par exemple l'analyse de l'alliage employé par Rodin pour réaliser la porte de l'Enfer au Kunsthuis de Zurich ou des produits de corrosion trouvés sur les appareils photographiques pour pigeons provenant du musée suisse de l'appareil photographique de Lausanne.

Centre des objets

Les collaboratrices et collaborateurs du Centre des objets ont mis à la disposition des Musées nationaux suisses leurs compétences en logistique pour les expositions et les nouvelles acquisitions. Dans le cadre de ces activités, de nombreux transports ont été effectués, et ce toujours dans les meilleures conditions de sécurité pour les objets.

Malgré les restrictions de personnel, le service de prêt d'objets a mené à bien ses tâches en s'appliquant à optimiser les processus de travail.

Les services de reliure, d'emballage, d'expédition et d'imprimerie transférés fin 2006 de Zurich à Affoltern a.A. ont été très rapidement opérationnels.



LANDESMUSEUM ZURICH

Au cours de l'exercice sous revue, quelque 100 000 visiteurs ont pris le chemin du Landesmuseum Zurich. A cause des travaux d'assainissement en cours et du transfert des vastes dépôts au nouveau Centre des collections d'Afholtern a. A., la visite était parfois fortement entravée.

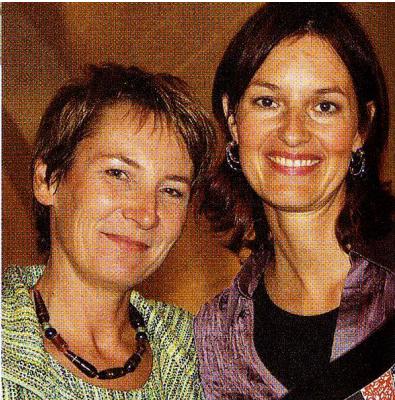
A part l'exposition permanente, l'offre comprend une grande et trois petites expositions temporaires, un programme de vacances attrayant pour les écoliers et écolières du degré inférieur («passeport-vacances zurichois»), les matinées dominicales toujours appréciées, les visites guidées en famille et celles aux lampions de Noël pour les enfants. On a enregistré au total 622 visites guidées, dont 322 pour les écoles.

Inaugurée en mai en présence du président du Conseil national, M. Claude Janiak, la grande exposition «Preview – Streifzug durch die Schweiz im 20. Jahrhundert» a attiré 17 000 personnes. Le démontage de l'exposition en octobre et l'évacuation simultanée et difficile de l'aile sud-ouest dans la perspective de sa rénovation ont été bien coordonnés et se sont donc déroulés sans anicroche.

Conçue comme installation interactive de la Haute école de design et d'art de Zurich et présentée en septembre, «Check on arrival – Grenzland Flughafen» a suscité un intérêt inattendu dans les médias. La petite exposition temporaire «A piece for peace – 41 travaux d'écoliers pour la paix» a été réalisée avec des moyens financiers minimes par l'équipe mobile d'exposition du Landesmuseum. Comme prévu, ces deux expositions ont dû être fermées relativement tôt, à fin octobre, à cause des travaux de rénovation. En décembre, l'exposition itinérante annuelle «Swiss Press Photo» a ouvert ses portes.

En coulisse, on préparait les programmes 2007 et 2008. À part les expositions temporaires, coordonnées entre elles sur le plan thématique, dans le temps et en fonction des ressources, l'attention s'est concentrée sur la revalorisation de l'exposition permanente grâce à un nouveau tracé pour les visiteurs et à un audioguide, ainsi que sur la conception d'une «tour des armes» dans l'aile ouest. La présentation permanente d'au moins une partie de la collection d'armes répond à un vœu fréquemment émis par les visiteurs.

En 2006, le Landesmuseum Zurich a consacré toutes ses expositions aux XX^e et XXI^e siècles. L'exposition «Preview» a présenté au public d'importants fonds de collection dans un musée en pleine transformation.



CHÂTEAU DE PRANGINS

De grands changements

L'année 2006 aura été marquée par de grands changements à la tête de l'institution. Le 30 avril 2006, Chantal de Schoulepnikoff est partie à la retraite, après un engagement exemplaire de près de 25 ans à Prangins qui l'a conduite à étudier le site, à suivre les travaux de rénovation, à présider à la transformation du bâtiment en musée et à diriger la jeune institution depuis son ouverture au public en 1998.

La nouvelle équipe de direction a pris ses fonctions le 1^{er} novembre avec, à sa tête, Nicole Minder, ancienne conservatrice du Cabinet cantonal des estampes de Vevey, et comme adjointe, Helen Bieri Thomson, ancienne responsable de la Fondation Neumann à Gingins; celle-ci a par ailleurs assuré la direction ad interim.

Entre or et papier: des expositions temporaires marquantes

Deux expositions importantes ont jalonné l'année. «Trésors d'orfèvrerie suisse», conçue par Hanspeter Lanz, montrait pour la première fois en Suisse romande les prestigieuses collections d'orfèvrerie des Musées nationaux suisses. Quelque 200 pièces, allant de l'orfèvrerie sacrée du Moyen Âge aux créations contemporaines, en passant par les trésors des corporations et les services de table raffinés du XVIII^e siècle, rendaient compte de la diversité et de la splendeur de l'orfèvrerie suisse.

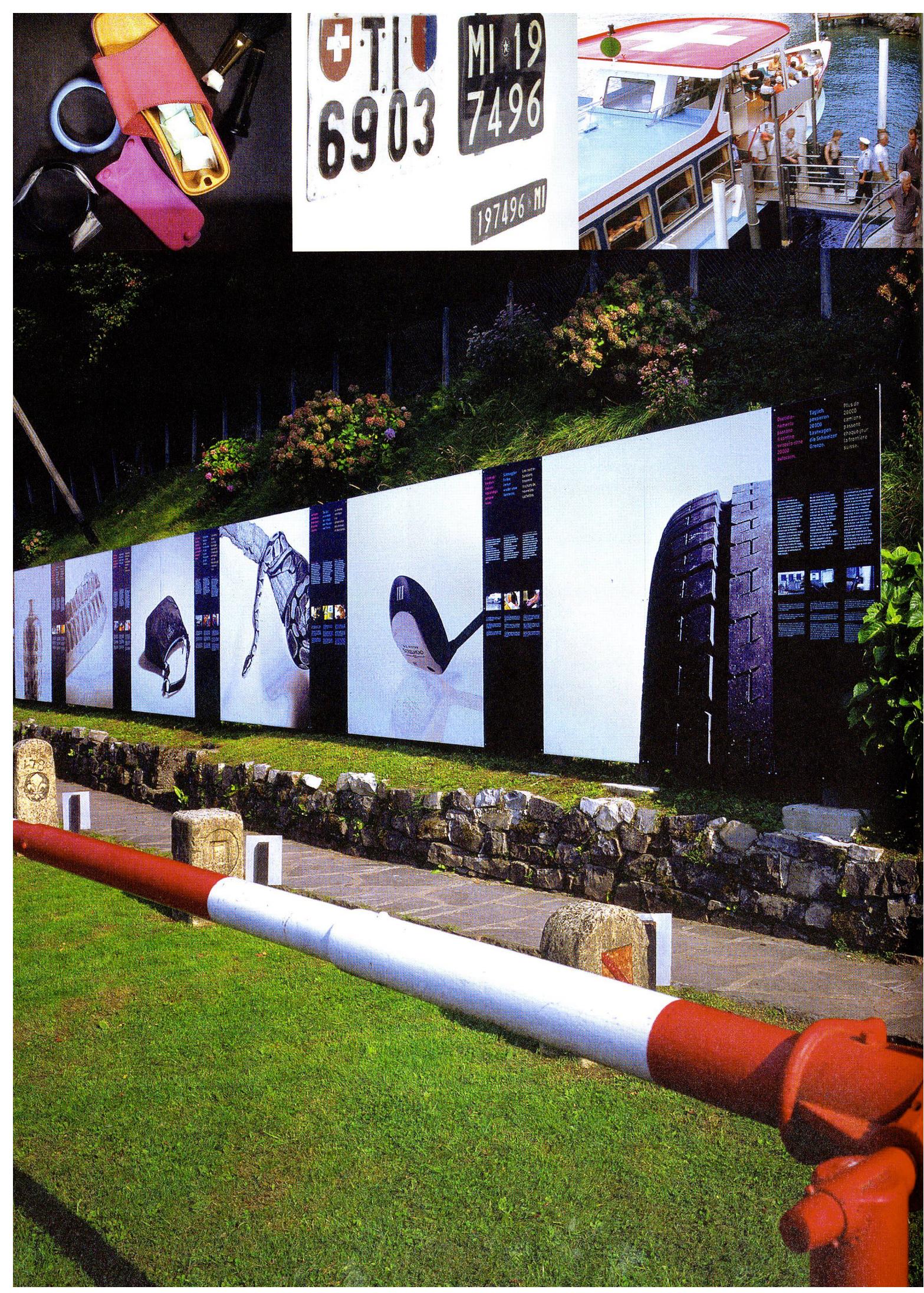
Quant à l'exposition «Papiers découpés: entre tradition et modernité. 6^e Exposition suisse de découpages», elle propose, d'une part, un accrochage historique permettant de retracer le développement de cet artisanat en Suisse dès la fin du XVII^e siècle et, d'autre part, un ensemble de quelque 160 découpages contemporains sélectionnés par un jury réuni pour l'occasion. Cette exposition connaît un très grand succès populaire.

Enfin, profitant de la tenue à Nyon du XXXI^e congrès international des collectionneurs d'Ex-Libris, le Château de Prangins a organisé un accrochage conçu comme une intervention dans l'exposition permanente et intitulé «L'ex-libris, miroir de son temps».

Un site vivant

Le Château de Prangins cherche à développer l'attractivité du site et a organisé de nombreuses activités à cet effet: visites guidées thématiques du jardin potager, activité interactive pour enfants intitulée «Le potager des cinq sens», marché aux plantons, rallye lors de la Journée internationale des musées ou repas de fête lors de la Semaine du goût. L'émission Dolce Vita (TSR1) a consacré un reportage au potager, confirmant l'intérêt du public pour le jardin qui est l'un des grands atouts du musée.

Changement de direction au Château de Prangins. La directrice Chantal de Schoulepnikoff est partie à la retraite après un engagement de près de 25 ans à Prangins. Elle a transmis les clés du château à Nicole Minder, à qui incombe désormais la passionnante mission de diriger l'institution.



MUSEO DOGANALE SVIZZERO
CANTINE DI GANDRIA

Rénovation de l'exposition permanente

L'exposition temporaire «De l'espoir plein les bagages – La migration et la Suisse», présentée en 2004/05, a été démontée après avoir connu un beau succès, et le renouvellement par étapes de l'exposition permanente a pu être entamé. Certains éléments introduits lors de la dernière exposition temporaire ont été conservés, comme le grand panneau explicatif dans le jardin, qui a été réaménagé et fournit désormais par l'image et le texte des renseignements sur les multiples tâches de la douane et des garde-frontières, à titre de préparation à la visite du musée. A l'intérieur du musée, la première étape du renouvellement a consisté à moderniser la présentation, au deuxième étage, de l'exposition «La contrebande et ses trucs», qui montre de façon simple et frappante quelques-unes des cachettes raffinées utilisées de nos jours pour la contrebande de drogues, de médicaments, de cigarettes, d'articles de luxe, etc. Les bonnes vieilles techniques de camouflage – doubles fonds, vides aménagés, etc. – restent des trucs favoris. Les contrebandiers essaient toujours de faire passer clandestinement leur marchandise dans des bouteilles PET, des vaporiseurs ou des briquets du commerce. Dans quelques vitrines à plateaux tournants, l'aspect extérieur innocent des conteneurs utilisés con-

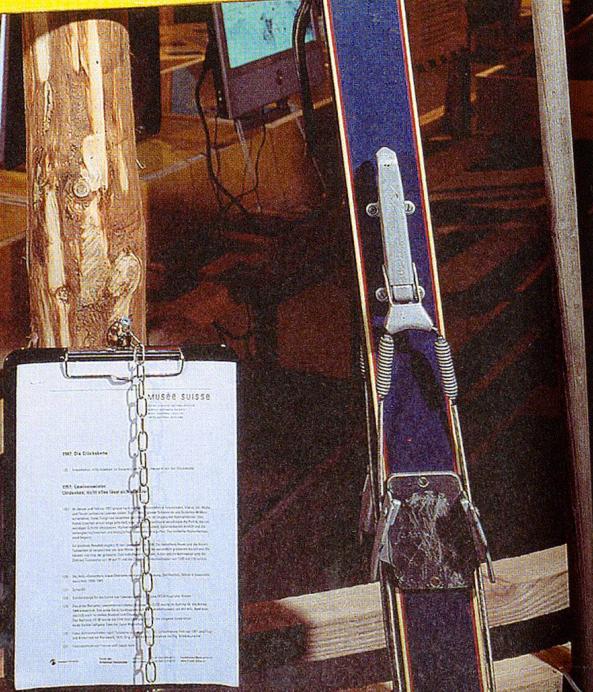
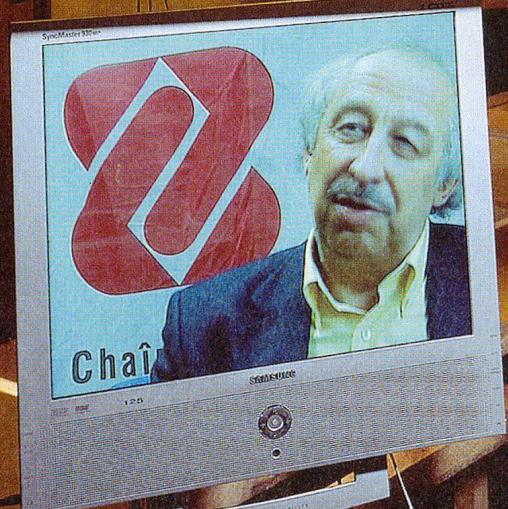
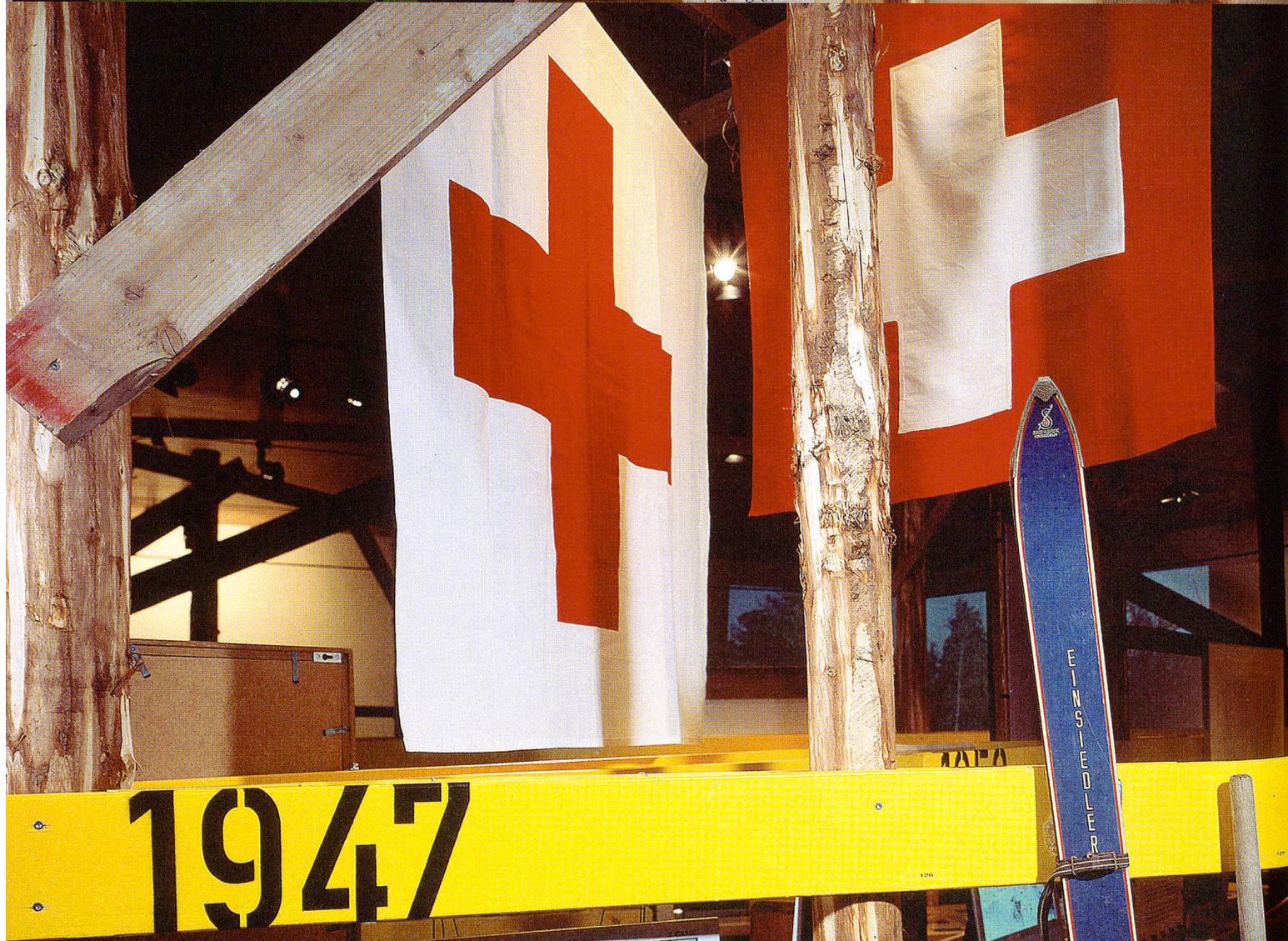
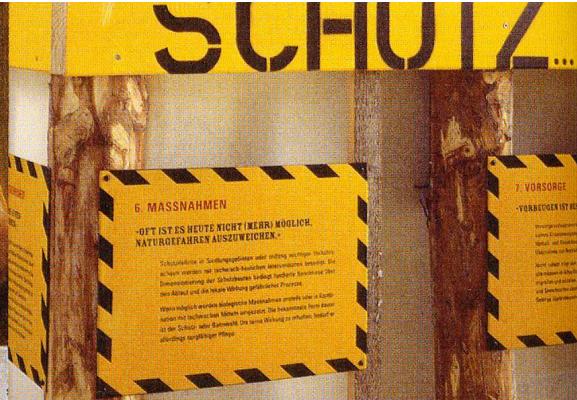
traste avec des coupes en trois dimensions qui en révèlent le véritable intérieur. D'autres possibilités de faire passer illégalement de la marchandise sont présentées grâce à des images changeantes, procédé graphique dont l'effet étonnant avait déjà fait ses preuves lors de l'exposition temporaire sur l'émigration.

Les études concernant l'étape suivante de la modernisation de l'exposition permanente ont été entreprises par un groupe de travail formé de représentants de la douane et des garde-frontières, du musée et d'experts externes. Il est prévu de compléter la salle rénovée l'année précédente et consacrée à la petite contrebande des voyageurs par une installation qui illustre la problématique des trucs utilisés pour la contrebande des marchandises. Une salle sera aussi consacrée aux hommes de première ligne, c'est-à-dire aux garde-frontières, et à leurs tâches.

Objets

La conservation du «sous-marin» de contrebandier, très endommagé par les intempéries, a pu être achevée, mais son transfert à l'abri sous le toit du hangar à bateaux n'a pas encore eu lieu. Le montage sera réalisé au début de l'été 2007.

En 2006, l'exposition permanente du Museo doganale svizzero a été partiellement rénovée en collaboration avec les douanes et les garde-frontières. Le grand panneau explicatif dans le jardin a connu un franc succès. La modernisation de l'exposition se poursuivra en 2007.



FORUM DER SCHWEIZER GESCHICHTE SCHWYZ

Expositions temporaires

À l'occasion du bicentenaire de l'éboulement de Goldau, le musée a présenté l'exposition «Der Berg kommt! – La culture du risque dans les Alpes». Qui vit à la montagne connaît le risque. Les catastrophes naturelles font partie de la vie quotidienne des Suisses. À travers l'exemple de l'éboulement de Goldau, le Forum der Schweizer Geschichte montre les différentes cultures régionales et nationales du risque qui sont apparues chez nous. Il y a longtemps que la protection contre les catastrophes n'est plus seulement l'affaire de rituels magiques, de prières et de suppllications pour la protection divine, mais aussi de gestion scientifique et technique du risque. On découvre en outre qu'en Suisse, les catastrophes naturelles ont entraîné la création de communautés de solidarité, favorisé l'intégration et contribué à mieux faire accepter l'État fédéral. Objet d'un intérêt considérable, l'exposition était complétée par une présentation annexe sur le Rigi, «Im Bannkreis: magische und technische Risikobewältigung».

Deux expositions ouvertes en automne 2006 sont le fruit d'une collaboration étroite avec des partenaires régionaux. La Schwyzer Museumsgesellschaft et le Forum der Schweizer Geschichte ont présenté l'exposition temporaire «Schatzkammer Schwyz – Kunst- und Kulturschätze aus dem Kanton Schwyz». C'est la première fois qu'étaient montrées de nombreuses œuvres de la riche tradition culturelle du pays schwyzois, de tous les siècles et de tous les districts du canton. Le cou-

vent d'Einsiedeln, les Musées nationaux suisses et d'autres collectionneurs ont prêté des œuvres importantes. L'exposition était placée sous le patronage du canton de Schwyz et des sociétés cantonales d'histoire.

La deuxième exposition temporaire était placée sous le signe de la culture populaire et présentait les 150 ans de tradition théâtrale de la Japanesengesellschaft Schwyz, qui monte des spectacles de carnaval uniques en leur genre, en Suisse. Ils ne sont pas seulement originaux, mais enchantent de vastes milieux et connaissent un rayonnement suprarégional. On y tourne en bourrique les institutions et les événements politiques de Schwyz, de Suisse et du monde dans des couplets satiriques et des tableaux scéniques imposants. L'exposition «150 Jahre Japanesengesellschaft Schwyz» présentée au Forum est le fruit d'une collaboration étroite avec la Japanesengesellschaft. On y voit des témoins de la longue histoire de la société et des images, enregistrements sonores et vidéo d'anciens spectacles. Toutes les expositions mentionnées étaient accompagnées de programmes éducatifs, de conférences et de manifestations.

Rénovation de l'exposition permanente et de la conception du musée

L'exposition permanente du FSG sur l'histoire des structures du territoire suisse de 1300 à 1800 date de 1995. Le renouvellement de cette exposition et de la conception générale du musée a été entamé en 2006.

Qui vit à la montagne connaît le risque. C'est autour de ce thème qu'a été organisée l'exposition phare de l'année 2006 à Schwyz «Der Berg kommt! – La culture du risque dans les Alpes». L'exposition temporaire «Schatzkammer Schwyz» a fait découvrir des œuvres de la riche tradition culturelle du pays schwyzois.



MUSÉE DES AUTOMATES À MUSIQUE SEEWEN

Durant l'exercice sous revue, 36 100 personnes ont visité le musée. Les clous de l'année ont été le vernissage de l'exposition temporaire «Träumereien mit Musik – eine Reise durch die Welt der Figurenautomaten» au printemps et la quatrième édition de l'«Automne culturel de Seewen». Ainsi, l'année 2006 a de nouveau été couronnée de succès.

Exposition temporaire

L'exposition temporaire «Träumereien mit Musik – eine Reise durch die Welt der Figurenautomaten» présentait 80 automates de la collection du musée, complétés par des ouvrages de quatre artistes contemporains de Suisse (François Junod, Sainte-Croix, et Walter Dahler, Brugg), de France (Christian Bailly) et d'Allemagne (Franz Oehrlein), pour montrer que la tradition de la construction d'automates a perduré dans ces pays de la fin du XVIII^e siècle à nos jours. L'exposition a été reprise de décembre 2006 à avril 2007 par le Musée allemand des automates à musique de Bruchsal.

Succès d'automne

Le quatrième «Automne culturel de Seewen» s'est déroulé au musée d'octobre à novembre 2006. Le programme proposait des artistes de la région et

des manifestations incorporant les automates à musique. 200 auditrices et auditeurs ont assisté à la première soirée, avec l'écrivain soleurois Peter Bichsel, qui a lu des extraits de ses œuvres dans le foyer, puis signé ses livres pour de nombreux adeptes. Le samedi 28 octobre 2006, le chanteur et chansonnier bâlois Aernschd Born a donné un récital intitulé «Songs & Moritaten», présentant des mélodies et textes anciens et nouveaux, inspirés par la riche collection d'histoires de brigands du musée. Les autres manifestations étaient un récital de la pianiste Galina Vracheva et un spectacle texte et musique des artistes bâloises Hildegarde Hartmann et Bettina Buchmann, intitulé «Maske und Klee: Lyrik und Akkordeon».

Rénovation des alentours

Les travaux de construction du nouveau parking pour autocars, sur le côté nord du musée, ont pu être achevés dans la première moitié d'avril 2006. Le nouveau parking peut accueillir quatre autocars, ce qui est avantageux pour l'exploitation du musée, vu que 50 % environ des visiteurs viennent en groupe.

Le Musée des automates à musique a connu une nouvelle année de succès avec notamment son exposition temporaire «Träumereien mit Musik» et sa quatrième édition de l'«Automne culturel de Seewen». Le travail de précision sur les objets a également été au centre des priorités.



SCHLOSSDOMÄNE WILDEGG

Programmes culturels

Les cadres spécialisés ont dirigé des visites très demandées du château et des jardins en expliquant le mode de vie des occupants et la fonction du domaine. En 2006, les visites guidées et les manifestations ont été axées essentiellement sur deux thèmes: les jardins des espèces rares et la vie de onze générations dans la même demeure familiale. La fondation Pro Specie Rara a de nouveau conçu la plantation du potager baroque, avec plus de 300 cultures différentes de légumes, herbes, céréales et baies, une diversité qui permettait d'en apprendre beaucoup sur les anciennes variétés indigènes. À l'ouverture de la saison, 20 000 fleurs printanières ont accueilli les visiteurs. L'été a été consacré à l'exposition «Flora Salvia», qui présentait dans le jardin du château cent exemples de la grande famille colorée et odoriférante des sauges. Le marché aux plantons traditionnel de début mai a attiré quelque 10 000 jardiniers amateurs de toute la Suisse et des pays voisins.

Nouvelle conception du musée

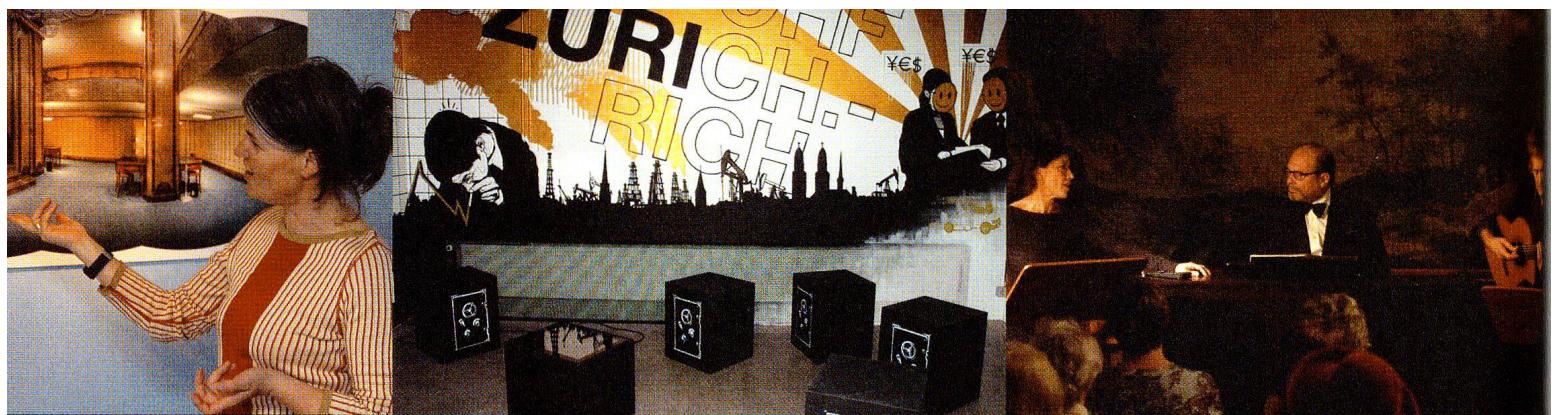
Une nouvelle conception du musée a été élaborée en 2006 pour mieux mettre en valeur l'importance historique du domaine. L'aménagement actuel de l'exposition du château est conservé, mais présenté de façon plus attrayante. Les environs, les

jardins et le rôle général du domaine en tant qu'assise économique d'une famille de patriciens bernois sont mieux mis en exergue. Il est également prévu d'améliorer l'infrastructure d'exploitation. La mise en œuvre de la nouvelle conception, au cours des prochaines années, augmentera le rayonnement culturel du domaine de Wildegg, améliorera son taux de rentabilité et servira de base à la stratégie du développement ultérieur. Le but déclaré est de conserver le charme et la magie des lieux.

Projet de construction et de rénovation

Pour conserver la substance architecturale du château de Wildegg, il faut réparer de nombreux dégâts ou les traiter scientifiquement. Un catalogue de mesures a été élaboré avec le concours de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL) et du service des monuments historiques du canton d'Argovie. Ces mesures ont déjà été appliquées à 34 salles du château. Les travaux de rénovation et de conservation scientifique s'effectuent en trois étapes; ils ont commencé en automne 2006 et seront terminés en 2009. Le musée reste ouvert. Les visiteurs ont la possibilité d'observer les spécialistes au travail et de leur poser des questions.

À Wildegg, les visiteurs ont apprécié le traditionnel marché aux plantons ainsi que les nombreuses visites qui leur ont été proposées tout au long de l'année dans le château et dans ses jardins. Des travaux urgents de remise en état du château ont été entrepris.



MUSEUM BÄRENGASSE ZURICH

En 2006, quelque 8000 personnes ont pris le chemin de la Bärengrasse. À part l'exposition permanente, le musée a proposé une exposition temporaire, un programme de vacances pour les écoliers du degré inférieur, un programme spécial pendant la «Longue nuit des musées zurichoises», une revue théâtrale et musicale sur le thème de l'exposition temporaire, et une série d'ateliers bien fréquentés pour les élèves du degré moyen. On a enregistré au total 235 visites guidées, dont 114 pour les écoles.

Les heures d'ouverture ont été raccourcies d'un tiers à cause de la réduction de la subvention communale à l'exploitation du musée, mais les visiteurs l'ont accepté de bonne grâce.

Conçue et réalisée en étroite collaboration avec le Money Museum Zurich, l'exposition temporaire «Die Zürcher und ihr Geld» s'accompagnait de lectures publiques intitulées «Nickel Odeon – L'argent dans les rengaines et l'opérette», avec Graziella Rossi, Helmut Vogel et Hans Peter Treichler. La première de la revue théâtrale conçue pour encadrer l'exposition temporaire s'est déroulée en novembre devant un public d'habitues nombreux.

Il faut mentionner particulièrement une soirée littéraire et musicale donnée le 15 novembre dans la belle salle de musique rococo à l'occasion de l'inauguration de la plaque commémorant les poètes nationaux lettons Rainis et Aspasia. L'ambassadeur de Lettonie en Suisse et le maire de Riga ont assisté à la manifestation, organisée entre autres par le Landesmuseum.

Le 30 novembre, le Kornhausforum de Berne a inauguré l'exposition itinérante «Ohne Dings kein Bums: 20 Jahre Aids-Arbeit in der Schweiz», qui avait été conçue un an et demi plus tôt sur mandat du Museum Bärengrasse et qui y avait été présentée avec succès jusqu'au 26 février 2006. Dans l'intervalle, l'exposition a fait étape au Musée cantonal d'histoire de Liestal. Le transport et le montage ont chaque fois été effectués par l'équipe de spécialistes du Landesmuseum.

Pour 2007, le conseil de fondation a approuvé la réalisation de l'exposition temporaire «Unbehagen im Kleinstaat: Karl Schmid (1907–1974) und die Schweiz».

Réalisée en collaboration avec le Money Museum Zurich, l'exposition temporaire «Die Zürcher und ihr Geld» s'accompagnait de nombreuses manifestations. Un programme spécial a été conçu pour la «Longue nuit des musées zurichoises».



ZUNFTHAUS ZUR MEISEN ZURICH

Un cadre enchanteur

L'exposition de porcelaines et de faïences présentée dans les superbes pièces baroques de la Zunfthaus zur Meisen continue à susciter un vif intérêt. Par rapport à l'exercice précédent, l'augmentation du nombre des visiteurs est d'environ 12%. Ces 20 130 personnes se divisent en 7284 visiteurs et 12 846 hôtes de réceptions et d'apéritifs donnés par des particuliers, institutions et entreprises de Zurich. Une contribution remarquable de la Suisse à l'histoire des arts et de la culture européenne au XVIII^e siècle est ainsi mise à la portée d'un large cercle d'intéressés venus de Suisse et de l'étranger. Les visiteurs ne cessent d'être émerveillés par l'harmonie parfaite de l'exposition, de l'intérieur baroque et de la vue sur la vieille ville de Zurich.

Un programme du soir intéressant

Grâce à l'engagement des collectionneurs Franz Bösch et René Felber, qui épaulent le curateur du musée et sa collaboratrice scientifique, il est possible d'offrir tous les mois des conférences et visites guidées sur toutes sortes de questions en rapport avec l'exposition. Nous nous sommes penchés par exemple sur les produits accessoires de la manufacture de porcelaine de Zurich (poignées de cannes, flacons de parfum, tirelires), les décors inspirés de l'Extrême-Orient, les différents sujets des figurines zurichoises, mais aussi les faïences de Lenzbourg, la manufacture de porcelaine de

Nyon et la contribution remarquable du Suisse Franz Anton Bustelli au développement de la porcelaine de Nymphenburg.

Nouvelles acquisitions importantes

Au cours de l'exercice sous revue, nous avons bénéficié d'un legs de Maria Bindschedler (1920-2006), célèbre ancienne professeur de philologie germanique à l'Université de Berne, qui comprend un précieux service zurichois, des assiettes du service d'Einsiedeln et une charmante figurine de jeune fille endormie, longtemps attendue par son pendant dans notre collection, le jeune paysan. Grâce à un échange, nous avons pu compléter notre groupe de saisons de Joseph Nees d'une dame en costume d'hiver.

Projets d'exposition et nouvelle présentation

En 2007, la corporation zur Meisen célèbre les 250 ans de la construction de sa maison. Ce sera l'occasion d'une exposition d'automne dans nos locaux et d'une autre dans l'hôtel de ville voisin, à laquelle nous participons aussi. Ce projet impliquant l'évacuation d'une grande partie de la collection, nous en profiterons pour la présenter au Château de Prangins. Après une autre exposition temporaire à fin 2007 sur les manufactures de faïence de Fribourg, notre collection de porcelaines et de faïences fera l'objet d'une nouvelle présentation au printemps 2008.

L'exposition de porcelaines et de faïences présentée dans les superbes pièces baroques de la Zunfthaus zur Meisen, d'où l'on a une vue superbe sur la vieille ville et la cathédrale, continue à susciter un vif intérêt. Les manifestations culturelles qui s'y déroulent sont également très prisées.